

VILNIS

LIETUVIŲ LIAUDIES LAIKRAŠTIS
LITHUANIAN NEWSPAPER
3116 So. Halsted St., Chicago, Ill. 60608
Telefonas: (312) 842-7325

VOLUME LXVI Nr. 21

KETVIRTADIENIS, GRUODŽIO (DEC.) 11, 1986

KAINA 25 c.

Kasdien

Ko vertas duotas žodis?
Atėjo Eilė Sirijai
Sudėjus viską į krūvą
Nėra to blogo, kad...

Lietuviškai tariant, prez. Reaganas dėl slaptų derybų su Iranu "susitorkavojo". Prezidento ilgametis bičiulis sen. B. Goldwater sako, kad prezidentas padarė tokią klaidą, kokios nėra padariusi visoje Amerikos istorijoje nė viena administracija. Jeigu būtų klaida, gal būtų pakenčiama, bet...

Pradžioje prezidentas aiškinosi, jog tai daręs, kad išpirktų amerikiečius įkaitus, paskui, — kad paruošus dirvą santykiams atstatyti su Iranu ir panašiai, ir taip toliau.

Kvailai ar protingai jis tai darė, žodį tars istorija. Tačiau, nėra abejonės, kad dėl šio ėjimo kongresas jam priekaištaus tol, kol jis sėdės Baltuosiuose rūmuose, o dar ko...

* * *

Ar prezidentas prasižengė ar neprasizengė įstatymams, tai ne mūsų reikalas spręsti, bet kad jis duoto žodžio nesilaiko — aišku ir vaikiškai galvojančiam žmogui.

Iranas teroristinės šalies vardą pelnė prez. Carterio paskutinaisiais prezidentavimo metais, už pagrobimą Amerikos ambasados su visais jo tarnautojais. Prez. Reaganas ne kartą mušėsi į krutinę, kad teroristams nenusileis ir netgi ragino savo sąjungininkus nenusileisti, o ėmė ir per užpakalines duris mulos Khomeinio Iranui ištiesė ranką.

Na, ir kas dabar Amerikos prezidento duotu žodžiu gali pasitikėti? Gal tik Britanijos premjere Margaret Thatcher.

* * *

Atidėjo eilės Sirijai būti teroristine šalimi. Pirmutinė paskelbė Britanija, ją pasekė ir Amerika. Sirijos prez. Hafez Assad atsakdamas į šį kaltinimą abi šalys išpėjo, ypač Ameriką, kad "gyvevų nantys stikliniuose namuose neturėtų mėtyti akmenų į kitų namus".

Girdi, ar tai ne teroristinės formos yra sutriuškinimas Grenados, Nikaragvos "contrų" rėmimas, bombardavimas Libijos, pagrobimas Egipto lėktuvo praeitais metais, sulaikymas Libijos lėktuvo, skridusio į Siriją praeitą vasario mėnesį? O kalbant apie Britaniją, prez. Hafez Assad pažymėjo, kad ji tėra tik paprastas satelitas, skriejantis aplink Amerikos politinę orbitą.

Spręskite patys skaitytojai ar Sirijos prezidentas teisus.

* * *

Visa tai sudėjus į krūvą, Amerikos vardas pasaulio tautų bendruomenėje darosi vis labiau ne

ATGIMĖS UOSTAS



Gdanskas. — Stambus Lenkijos miestas prie Baltijos jūros. Antrojo pasaulinio karo pabaigoje jis buvo paverstas griuvėsiais.

Dabartinis Gdanskas, kurį sieja draugystė ir abipusiai naudingas bendradarbiavimas su tarybiniu Leningradu, įkūnija šiuolaikinio senovės paminklų restauravimo meno laimėjimus. Pagal išlikusius planus ir dokumentus buvo atstatyti Gdanskos fontanai, žibintai, gatvių sistema, atkurtos freskos.

Nūnai čia dažnai lankosi leningradiečiai. Atvažiuoja pasigėrėti miestu, kurį atkuriant jie aktyviai dalyvavo.

Viena Gdanskos krantinių.

"kosher". Netgi Lotynų Amerikos tautos, kurias nuo seno šokdino per Monroes doktrinos virvute, sako, atsikratykime Washingtono.

Amerikos šalių organizacijos susirinkime Peru delegatas L. Gonzales Posada atvirai ragino Lotynų Amerikos ir Caribų baseino šalis susiorganizuoti į atskirą organizaciją be Jungtinių Valstijų. Girdi, dabartinė Vašingtono administracija laužo kiekvieną susitarimą pasirašusį su Lotynų Amerika, eskaluoja karą Centro Amerikoje, remia Britaniją prieš Lotynų Ameriką dėl Malvinų salų konflikto...

Pasaulio žmonija dar labiau pasipiktinusi prez. Reagano administracija, atidengus Amerikos veidą Islandijoje, kokią pasauliui kelia grėsmę su savo "žvaigždžių karų" programų užmačiomis

Tačiau nėra to blogo, kad neišeitų į gerą. Lapkričio 4 d. Amerikos liaudis į kongresą pasiuntė ne vieną antireaganistą. Žinoma, nelengva jiems ten bus pažaboti įsibėgėjusį paskui konservatorių vežimą prez. Reaganą, bet reikia laukti, liaudis jiems padės.

Prezidento konservatoriški ėjimai kaip vidaus, tai užsienio politikoje liaudį politizuoja, vis daugiau žmonių prasiveria akis matyti, kur link Amerika yra stumiama

S. J. Jokubka

Trumpai

— Kubos prezidentas ir kompartijos generalinis sekretorius Fidel Kastro už skatinimą brolišku Kubos-TSRS santykių plitimą apdovanotas Maskvoje Lenino ordinu. Dovaną iteikė pats Gorbačiovas.

— Kalifornijos universiteto profesorius Alexander Astin tyrimų duomenimis, 1985 metais Amerikos universitetų 73.2 procento studentų buvo prieš didinimą asignacijų ginklavinimui.

— Iš sveikatos apsaugos pareigūnų užmojo uždrausti laikraščiuose bei televizijoje apmokamus alkoholinių gėrimų skelbimus, matyt, niekas neišeis. aldoholinių gėrimų pramonės baronai pasipriešino.

— Federalinio teismo teisėjas Robert Collins patvarkė, jog nevalia versti muitinių tarnautojus pasiduoti tyrimams ar jie neverta narkotikų. Pavarkymas gali paliesiti prez. Reagano užmojų patikrinti visus federalinius tarnautojus.

— Praeitais metais ligininėje pagulėti para vidurkiu imant kaštavo \$212, tai yra, per penkerius metus pabrango 70 procentų.

— Darbo departamento pranešimais, bedarbių armija rugsėjo mėnesį padidėjo 40-čia tūkstančių žmonių.

V. ZENKEVICIUS VADOVAUJA DELEGACIJAI ANGOLOJE

Luanda. — Angolos visuomenė visiškai pritaria TSRS užsienio politikos iniciatyvoms, kuriomis siekiama išsaugoti ir stiprinti taiką žemėje. Tai pareiškė Angolos draugystės ir solidarumo su užsienio šalių tautomis lygos pirmininko pavaduotojas Visentė Gomešas susitikime su atvykusia Tarybinio Azijos ir Afrikos šalių solidarumo komiteto delegacija, kuriai vadovauja Lietuvos TSR užsienio reikalų ministras V. Zenkevičius.

Priešingai negu JAV, pabrėžė V. Gomešas, Tarybų Sąjunga nuoširdžiai stengiasi išgelbėti žmoniją nuo pražūties atominės katastrofos gaisre. Tai rodo jos vienašališkai įvestas branduolinių sprogdimų moratoriumas, programa likviduoti branduolinį ginklą iki šio šimtmečio pabaigos. Dar vienas ryškus taikingo Tarybų šalies kurso įrodymas yra plataus masto konstruktyvūs pasiūlymai, kuriuos TSKP CK Generalinis Sekretorius M. Gorbačiovas pateikė susitikime su JAV prezidentu R. Reiganu Reikjavike, pažymėjo V. Gomešas. Deja, jų įgyvendinimą sužlugdė Amerikos atstovai, atkakliai nenorintys atsakyti nusikalstamos "žvaigždžių karų" programos.

Angola aukštai vertina pagalbą,

kurią jaunai respublikai teikė ir teikia Tarybų Sąjunga, pažymėjo Angolos draugystės ir solidarumo su užsienio šalių tautomis lygos pirmininko pavaduotojas. Mūsų tautos jungia seni tvirti draugystės ryšiai. Jų pagrindas buvo padėtas dar angoliečių nacionalinio išsivadavimo kovos prieš portugalų viešpatavimą metais. Ir šiandien mes nuolat jaučiame brolišką TSRS paramą, kurdami taikų gyvenimą gindami Angolos revoliucijos iškovojimus nuo agresyvių imperikalizmo jėgų su JAV ir rasistine PAR priešakyje kėslų. V. Gomešas pareiškė įsitikinimą, kad šis vizitas padės stiprinti dviejų valstybių draugystę ir savitarpio supratimą.

Iš "Tiesos"

— Salvadora prez. Jose Napoleon Duarte siekia įvesti specialius karo mokesčius kovai su šalies patriotais, siekiančiais demokratijos. Matyt, JAV pagalbos nebepakanka.

— Panamos parlamento deputatas Luis Navas sako, jog JAV netoli Panamos kanalo Nikaragvos "contras" apmokina karinio mušto.

— Daugiau kaip 500 britų mokslininkų, jų tarpe du Nobelio premijos laureatai, pasisakė prieš "žvaigždžių karų" programą.

VILNIS

Lithuanian Peoples' Bi-weekly (659-780)

Published bi-weekly, Thursday, except when preceded by a Holiday, by the Workers Publishing Association, Inc.
Subscription rates in United States: one year \$15.00; Chicago \$17.00; Canada, and other foreign countries — \$20.00.

POSTMASTER: Send address changes to the
VILNIS—3116 So. Halsted St., Chicago, Ill. 60608 Phone 842-7325
Second-class postage paid at Chicago, Illinois (U.S.P.S. 659-782)

Kova dar nebaigta

Præjusieji kongreso rinkimai parodė, jog yra tik plepalai, kad liaudis politiniu atžvilgiu yra bejėgė kovoti prieš didžiųjų partijų politines mašinas. Pakako tik pažangesnėms darbininkų profsąjungoms koalicijoje su afro-amerikiečių, taikos bei civilinių teisių ir kitais liberališkesniais sąjudžiais duoti žodį prieš metus, kad lapkričio 4 d. per kongreso rinkimus prez. Reagano konservatoriams respublikonams turi būti pasakyta STOP, taip ir atsitiko. Pabudinta liaudis, nors ne visa balsavo, bet kuolengviausiai į senatą pasiuntė net dešimt sveikiau galvojančių demokratų, o penkis Reagano patikėtinius konservatorius respublikonus iš senato išmetė, ko nesitikėjo nei pažangių sąjudžių koalicijos aktyvistai.

Toks respublikonų pralaimėjimas ir demokratų laimėjimas buvo abiejų partijų politinėms mašinoms įspėjimas, kad rinkiminėse kampanijose pinigai, parsidavusi joms komercinė spauda, radijas bei televizijas rinkėjai nebeveikia taip, kaip anksčiau veikdavo. Per šiuos rinkimus rinkėjai ėjo balsuoti už tuos kandidatus, kurie daugiau ar mažiau per rinkiminę kampaniją reiškėsi kaip taikos šalininkai, nusistatę prieš prez. Reagano "žvaigždžių karų" programą, prieš Nikaragvos "contru" rėmimą, prieš Reagano užsienio ir vidaus politiką, nežiūrint kurios partijos kandidatai.

Pavyzdžiui, prez. Reagano skraidymas lėktuvu po šalį su agitacinėmis kalbomis, kad rinkėjai balsuotų už jo rekomenduojamus respublikonus, vaisių nedavė. Dvidešimt dviejose valstijose, į kurias prezidentas buvo nuvykęs agituoti, į kai kurias netgi po du kartus, telaimėjo tik trys respublikonai. Demokratų partijos apatija dėl respublikonų konservatorių išibėgėjimo ir kai kur mašinų atviras sabotažavimas saviškių kandidatai a la Wisconsin ir Pensilvanijoje, kur liberalai demokratai Bob Edgar ir Ed Garvey iš savo partijos politinės mašinos paramos beveik negavo, vaisių irgi nedavė, abu kandidatai rinkimus laimėjo.

Dėl tokio rinkėjų politiniu atžvilgiu susažoninimo pažangių sąjudžių koalicijos aktyvistams, žinoma, teko pasitempti, kad būtų aplankyti šimtai ir tūkstančiai rinkėjų, kad tūkstančiams neužsiregistravusių balsuoti būtų padėta užsiregistruoti. Šiam darbu teko organizuoti savanorių entuziastų būriai. Vien tik už išaldymą ginkluotės sąjudžio aktyvistai buvo suorganizavę daugiau kaip 8,000 savanorių, kitų sąjudžių aktyvistai irgi. Daug kur pažangesnių profsąjungų lokali salėse darbininkai įsteigė telefonų stalus susisiekimui su rinkėjais. Pažangaus "People's Daily World" dienraščio spalio 23 dienos laidos buvo paskleista 150,000 kopijų. Visa tai buvo nelengva, bet pastangos vaisių davė.

Jau aišku kaip dienos šviesa, kad kongrese dominuos demokratai, bet prašosi klausimas, kaip dominuos. Be abejo, prez. Reaganui švaistytis su savo reaganistine politika nebe bus taip lengva, kaip buvo, bet ar demokratų dauguma kongrese pajėgs prezidento reakcinėms užmačioms pastoti kelią, kai demokratai nėra visi demokratai? Vilka žino.

Viskas priklausys nuo politiniai sąmonėjančios liaudies spaudimo ir ruošimosi būsimiems po dviejų metų prezidento rinkimams. Vadinasi, kova dar nėra baigta už garbingą be ginklų pasaulio tautų bendruomenėje Ameriką, už sočių be skurdžių bei bedarbių armijų Ameriką, už Ameriką be rasinės diskriminacijos.

Pelningiausias sezonas masinės informacijos priemonėms buna per rinkimines kampanijas. Komerciniams laikraščiams, televizijai bei radijui abiejų partijų turėčiai, politikieriai kandidatai ir partijų mašinos pinigų nesigaili, kad tik garsinimais būtų užglūšinti rinkėjai įtikinti, kad balsuotų už tariamą kandidatą bei partiją.

Pavyzdžiui 1984 metais abi didžiosios partijos išleido beveik \$500 milijonų. Siemet, kad ir nebuvo prezidento rinkimai, išleido beveik tiek pat. Vien tik New Yorko respublikonų kandidatas turėjęs Alfonse D'Amato savo asmeninei rinkiminei kampanijai fonde turėjo \$8 milijonus. Žinoma, negalėjo nelaimėti. Tačiau daug kur, nors respublikonai pinigų šiupeliais pylė masinės informacijos priemonėms, niekas neišėjo.

LAIŠKAS JAV MOKSLEIVIAMS

Mielas bendraamži, mes gyvename tuo pačiu laiku, tik skirtingose visuomeninėse santvarkose, mus skiria milžiniškos vandens platyklės, tūkstančiai kilometrų sausumos, tačiau visi šie atstumai mūsų dienomis nieko nereiškia, nes daugelį žmonių šiandien jaudina vienas klausimas — kaip išsaugoti taiką Žemėje.

Nežinia, ar teisingos Jūsų žinios apie Tarybų Sąjungą. Juk JAV vadovybė mėgsta gąsdinti savo liaudį "Raudonųjų užpuolimu". Tai ne tiesa — TSRS kovoja už taiką, ir visi progresyvūs žmonės tai žino. Tarybų Sąjunga ne kartą tai irodė.

O ar Tu žinai, kad pirmas jaunos tarybinės valstybės įstatymas buvo "Dekretas dėl Taikos?"

JAV vyriausybė skleidžia gaudus apie "tarybinę grėsmę", mėgindama pateisinti beprotiškas ginklavimosi varžybas. Atseit, norint išsaugoti taiką, reikia gaminti kuo daugiau ginklų arba, kaip sakydavo romėnai, nori taikos — ruoškis karui. Bet Romos imperijos laikai jau seniai praėjo, ir ši patarlė paseno. Dabar visi supranta, kad, norint išsaugoti taiką, reikia sunaikinti ginklus. O JAV nori perkelti ginklavimosi varžybas į kosmosą, ginkluoja kontrrevoliu-

Kas naujo mūsų Amerikoje

PORTORIKIEČIAI WASHINGTONE ŠTURMAVO

Porto Riko sala yra JAV kolonija. Salos gyventojai gali laisvai be vizų atvykti į Jungtines Valstijas nuolatinam gyvenimui ir pagal įstatymus laikomi neva lygiateisiais amerikiečiais. Bet taip nėra. Jie irgi diskriminuojami kaip visi ispanoamerikiečiai, paskutiniai samdomi, primutiniai paleidžiami iš darbo. Dirba pačius prasčiausius ir mažiausiai apmokamus darbus, gyvena varguomenės rajonuose, dažniausiai varguomenei skirtuose valdžios prodžektuose.

Spalio 31 d. Vašingtone vyko jų demonstracija, reikalaujanti, kad nebūtų diskriminuojami, kai esti dalinami valdžios prodžektuose varguomenei butai, reikalaujanti darbo, vaikams švietimo, moterims lygių teisių, civilinių teisių ir laisvių. Be šių reikalavimų demonstrantai kėlė šėkius, kad būtų nutraukta militarinė intervencija Centro Amerikoje ir Karibų jūros baseine.

Nežiūrint kad buvo lietinga diena, demonstracijoje dalyvavo mažiausia 3,000 portorikiečių, suvažiavusių į Vašingtoną iš įvairių valstijų ir miestų. Demon-

cionierių gaujas, bombarduoja taikius gyventojus Siaurės Afrikoje, vykdo branduolinių ginklų bandymus.

Tu tikriausiai girdėjai apie TSRS moratoriumą branduolinių ginklų bandymams, kuris paskelbtas daugiau kaip prieš metus ir dar pratęstas iki 1987-ųjų metų.

Visas pasaulis sulaukęs kvėpavimą stebėjo Reikjavike vykusį JAV ir TSRS vadovų susitikimą. TSKP CK Generalinis Sekretorius M. Gorbačiovas pateikė prezidentui R. Reiganui kompromisines sutartis. Deja, JAV prezidentas nesiryžo trauktis nuo "žvaigždžių karų" programos.

Nors Reikjavike nebuvo susitarta, vis dėlto buvo paruošta dirva tolesnėms deryboms, ir dabar turime daugiau šansų sulaukti nusiginklavimo pradžios.

Būsimoji visuomenė — tai mes ir mūsų draugai, bendraamžiai. Ateitis priklauso mums. Ir jeigu mes dabar suprasime vienas kitą, tai ir vėliau bus lengva tartis — nereiks griebtis ginklo.

Pagalvau reikia suprasti: dabar pasaulyje yra tiek mirtį nešančių ginklų, kad absurdiška galvoti, jog kas nors laimės karą. "Nugalėtojas" pasmerktų save lėtai mirčiai.

Pats laikas baigti gaminti ginklus, atsakyti karų. Juk lėšas, skiriamas karo išlaidoms, galima būtų panaudoti kur kas geresniems tikslams: mokyklų, ligoninių statymui, žmonių gyvenimo lygio kėlimui. Jeigu Žemėje įsiviešpatautų visuotinė taika, žmonės galėtų laisvai bendrauti. Jeigu virš Žemės nekybotų branduolinio karo grėsmė, mūsų gyvenimas, mokymasis, kūryba būtų prasmingesni. **9A**

Mes visa širdimi už taiką pasaulyje ir norime, kad mums pritartų viso pasaulio jaunimas. Mielas bendraamži, baigiame laišką isitikinę, kad suprasi mus ir pasakysi tvirtą "ne" savo šalies vadovybės grėsmingiems planams.

Kauno m. 47-osios
vidurinės mokyklos X
klasės mokiniai

stracijoje spindėjo trasparantai su užrašais "Stop racist violence, jog and housing for all".

Ar Vašingtone pareigūnai atkreipė dėmesį į šią demonstraciją prašosi klausimas, nes portorikiečiai irgi tiek tepaisomi kaip ir visi ispaniška kalbantys amerikiečiai.

Niekas nebeįsėina

Amerikos liaudžiai nuo seniai yra pumpuojama į galvas, kad ginklų pramonės klestėjimas dėl ginklavimosi darbininkams duoda darbų. Tačiau praėjusiuose kongreso rinkimuose pasirodė, kad iš šio "pumpavimo" niekas nebeįsėina. Pavyzdėliu gali būti štai kas:

Prez. Reaganas rinkiminės kampanijos reikalais nuvykęs į kalnuotąją Colorado valstiją, kaip praneša spalio 29 d. Cable New network, piršdamas rinkėjams respublikoną kandidatą Ken Kramer akcentavo, jog kandidatas Kramer "nori Colorado valstiją padaryti 'žvaigždžių karų' programų pasauline sostine, balsuokite už jį".

Po kelių dienų, spalio 30 d., nuvykęs į Denverį, rinkiminiame mitinge vėl agituodamas balsuoti už jo kandidatą Kramer priminė, kad Strateginės Gynybos Inicijava Colorado valstijoje atidarys plačias galimybes vystyti technologijai ir tūkstančiams naujų darbų. Nors mitinge buvo nemaža ir bedarbių, bet prezidento nepakluso. Atėjus rinkimų dienai balsavo už prezidento kandidato oponentą demokratą Tim Wirth ir jį išrinko, nežiūrint kad prezidentas žadėjo naujų darbų, jeigu išrinktų respublikoną Kan Kramerį.

Sukėlė nerimą

Automobilių pramonės General Motors korporacija pranešė, kad uždarys 11 savo įmonių. Vadinasi, beveik 30 tūkstančių darbininkų neteks darbo, prakiš nusipirkusieji išmokėjimo sąlygomis namus, automobilius, turės pereiti į bedarbių armiją gyventi iš nedarbo kompensacijų pašalpų bei socialinio aprūpinimo čekių. Automobilių darbininkų profsąjunga rimtai susirūpino kas daryti, kaip pastoti kelią šiam korporacijos užmojiui.

Eina kalbos, kad korporacija savo uždarytose įmonėse pakeis techniką "žvaigždžių karams" užsakymų atlikimui. Girdi, jai bus pelningiau negu gaminti automobilius. Kiek tame tiesos, sunku pasakyti. Bet daug daugiau tikra, korporacijos įmones uždarys ar, kad suardžius darbininkų profsąjungą, ar persikels į užsienio šalis, kur darbo jėga pigesnė.

"Sukairėjo" vyskupas

Amerikos Romos katalikų bažnyčios vyskupas 225 balsais prieš 9 suvažiavime užgryė ganytojišką laišką, kuriame reikalauja šalies ekonomiką pertvarkyti, užgryė ganytojišką laišką, kuriame reikalauja šalies ekonomiką pertvarkyti iš pagrindų neturtingų naudai, nes kaip dabar esą, tarpeklio platėjimas tarp turtingų ir neturtingų nebe pakenčiamas. Moralinio ir socialinio skandalo šalyje nebegalima ignoruoti.

Giliau pagalvojus, tai gana "kairus" pasisakymas, susijęs su klasių kovos tikslais. Laiškas bus skaitomas visose Romos katalikų bažnyčiose. Nėra abejonės turės būti skaitomas ir Čikagos lietuvių katalikų bažnyčiose. **S.J.J.**

Vilnis, 1986 m. gruodžio 11 d.

LIETUVOS KAIMAS ANKŠCIAU IR DABAR

Amerikos senosios kartos lietuviai, atvykę į šią šalį pirmo pasaulinio karo, dar labai gerai atsimena, kad to meto Lietuvos kaime plūtas, spyruoklinės akėčios ir šiaip naujesni ūkio padargai retai kur buvo matomi. Valstiečiai kniso žemelę visokių rūšių arklais ir plūgeliais, akėjo medinėmis akėčiomis su geležiniais virbalais, o kai kur mediniais, tai ir buvo visi žemės purentojai. Dar kai kas turėjo ir kočėlus grumstams trupinti, dirvoms lyginti. Tai įdirbti lauką atnešė apskritai skaitant, tą grūdą. Javus pjovė dalgiais ir net pjautuvais, kulė juos dauguma sodiečių kultuvais, grūdus skyrė nuo pelų vėtydami. Kuliamos mašinos, arpai radosi tik stambiuose ūkiuose.

Nenuostabu, kad tada vaistiečiai netgi į bažnyčią eidavo basi. Apsiaudavo tik priėję bažnytkaimį paravėję ar gojely bei patvoryje prie šventoriaus. Nejuokais buvo pasklydusi pasaka, jog tėvas batus išnešiojo trisdešimt metų, o sūnus paėmęs juos sudralino per pora metų.

Netgi po daugiau kaip dvidešimties metų, kai senoji Amerikos lietuvių karta gyveno Amerikoje, 1922 metais Lietuvos steigiamajam seimui priėmus žemės ūkio reformos įstatymą, pagal kurį dvarų žemė buvo dalijama pirmiausia buržuazinės armijos savanoriams, kaimo varguomanei reikalai nepagerėjo. Pagal naujakurių kreditavimo taisyklę jie tik treju metų laikotarpiui tegalėjo gauti 300 litų paskolą žemės ūkio padargams bei menkoms mašinoms įsigyti. Be to, tos pačiose taisyklėse buvo nurodyta, kad ši paskola bus teikiama tik tuo atveju, jei naujakurys turės pakankamai gyvulių. Todėl pasinaudoti šiais kreditais ir įsigyti padargų tegalėjo tik pasiturintys valstiečiai.

Kaimo varguomenė tada mito šaltais barščiais ir ašakota duona, kiaušinio paragaudavo tik per vėlykas. Susikrovę į kraitelę išisus metus beveik kas savaitę nešdavo į artimesnį miestą nusipirkti karosinio litrai. druskai... Vaikas vos išlipdavo iš lopšio, parduodavo jį buožeį žąsims ganyti. Paauglių perteklius vykdavo į Latviją sezoniniams darbams.

Esant kaime tokiam pertekliui pigių darbo rankų, pašiturintiems ūkininkams bei buožeims nebuvo didelio reikalo mechanizuoti savo ūkius. Atsistačius iš po karo buržuazinei Lietuvai netgi jau 1930 metais visoje Lietuvoje tebuvo vos 18,000 narklinių grėblių, šienpjovių 17,500. Sudėtingesniū žemės ūkio mašinų beveik nebuvo. Traktorių visoje Lietuvoje tebuvo tik 544. Tačiau ir jie bei kiti vėlykliai dažniausia buvo naudojami javų kuliamosioms sukti. Šimtui ūkių (neskaitant mažesnių kaip 1 ha) teko 1.5 sėjamosios, 0.6 bulvekės, 15.4 kuliamųjų. 1930 metų žemės ūkio surašymo duomenimis 9.9 procentų Lietuvos ūkių (neskaitant mažesnių kaip 1 ha) žemės ūkio mašinų bei padargų išviso neturėjo. Netgi 1937 metais, be Klaipėdos krašto, visoje Lietuvoje dar vis tebuvo tik 434 traktoriai.

Lietuvoje rimtas žemės ūkio mechanizavimas panaudojant traktorius ir kitas sudėtingas mašinas prasidėjo nuo pirmųjų Tarybos valdžios atkūrimo metų. 1941 Vilnis, 1986 m. gruodžio 11 d.

metais pirmo ketvirčio pabaigoje (pavasari) respublikoje buvo įkurtos 32 mašinų-traktorių stotys ūkiams išsinuoti. Į stotis buvo atvežti pirmieji 144 tarybiniai traktoriai. Be traktorių buvo atvežti 32 sunkvežimiai, 164 traktoriniai penkiagalviai plūgai, 126 traktoriniai kultivatoriai, 87 traktorinės sėjamosios, 67 lėkštinės akėčios, 17 bulvių sodinamųjų. Ant greitųjų taisy pačiais metais buvo paruošta 419 traktorininkų. Į kiekvieną mašinų-traktorių stotį buvo paskirta po 10 traktorininkų ir tirs brigadininkus.

Dabar po daugiau kaip 40 metų Lietuvos ūkiuose dirba beveik 55,000 traktorių, 12,500 kombainų, daugybė kitų žemdirbių triūsą lengvinančių mašinų, jas valdo 48,500 mechanizatorių, žemės ūkio mechnizavimo inžinierius ruošia Žemės ūkio akademijos mechanizacijos fakultetas, šį rudenį atšventęs savo gyvavimo 40-metį.

Per pastaruosius 45 metų Lietuvos kaimas pasikeitė kaip diena iš nakties. Žemdirbiams palengvėjo darbas, basi į laukus nebeina, turi laiko knygai bei laikraščiai paskaityti, važinėja atostogauti, kreitelės kiaušinių bei kitko į turgų nebereikia nešti, iš sudulijusių vienkemių baigia persikelti į kolūkių gyvenvietes-miestelius, kur yra ir parduotuvės, kultūros namai, ambulatorijos, netgi buitiniams aptarnavimui kontoros.

Jeigu neįvyks branduolinis karas, jeigu nesugriaus ką Lietuvos kaimas yra pasiekęs per pastaruosius 45 metus, koks Lietuvos kaimas bus dar po 45 metų — neįsivaizduojama.

Paruošė S. J. Jokubka

IR DANIJOJE TAS PATS

Danijos sostinėje šimtai jaunų Kopenhagiečių Riuesgades gatvėje, pačiame miesto centre pastatė barikadą. Daugiau kaip savaitę, 300 žmonių išsilaike kvartale netoli namo, kuriame 3.5 metų gyveno dešimtys benamių vaikinių ir merginų, užėmusių ilgą laiką išstovėjusį tuščią pastatą. Barikados — tai atsakas į namų savininkų reikalavimą apleisti šį būstą. Jaunimas taip ryžtingai priešinosi, kad Kopenhagos policininkai, užuot šurmavę, nutarė nepaklusniusius įveikti badu.

Danijos masinės informacijos priemonės bandė išsiaiškinti, kas įvyko, iš kur toks ryžtas. Pasirodo, kad buržuaziniams įstatymams, kurie gina privačią nuosavybę ir nepaiso jaunosios kartos problemų, nusižengė daugiausia bedarbiai.

Danijoje opi butų problema. Pasak vietos laikraščio, buržuazinė vyriausybė mažina socialines išlaidas, todėl šalyje butų statoma vis mažiau. Aštuntojo dešimtmečio viduryje kasmet buvo pastatoma 40-50 tūkstančių butų, rašo laikraštis "Aktueli", o 1986-aisiais — tik apie 30 tūkstančių, t.y. 10-čia procentų mažiau negu prieš metus. Laikraštis "Politiken" informuoja, kad 20 tūkstančių jaunų danų neturi kur gyventi, o 80 tūkstančių gyvena butuose, kurie neatitinka elementarių sanitarijos normų.

Ivykiai Riueagadeje patraukė visos Danijos Dėmesį. Atsirado kiti mecenatai, panorė nupirkti namą ir atiduoti jį benamiams. Prieš juos



"Just Testing."

"Amžino įšalo" zonoje

Baimė ir įtarumas — štai būdingi "vaduotojų" bruožai, kurie matyt, nusveria visas kitas savybes. Liūdna praeitis ir dar liūdnė ateitis, kuri laukia "vaduotojų" organizacijų, verčia prabilti apie savotišką "amžinojo įšalo" zoną lietuvių išeivijoje, kuriai politinės realijos ir politinis klimatas beveik nedaro jokios įtakos. Baimė ir įtarumas šioje zonoje — tai pastovi temperatūra, nuolatinis įšalo taškas.

Atrodytų, kas gali baiminti žmogų, pasiekusį brandžių apmąstymų metą — pensijinį amžių? Gyvenk sau, džiauškis anūkais... Bet nei jis seniai įšalęs stovi baimės ir įtarumo zonoje ir paprastai, žmogiški džiaugsmai jau negali jo sušildyti. Kitaip, kaip įsisenėjusia įtarumo liga nepavadinsi vienos "Europos lietuvių" publikacijos, kur aptarinėjami išeivijos lietuvių nuosavybės reikalai. Ne privačios, bet visuomeninės lietuvių nuosavybės. Tai nemaži turtai. Reikia sutikti: per šimtą su viršum lietuviškos emigracijos metų susikūrė turtingos parapijos, vienuolynai, daugelyje miestų veikia "lietuvių namai", kurie išeivijai senstant, tuštėja, dūla, atitenka kitataučiams. Skaudu, žinoma. Dar vienas straipsnio autoriaus susirū-

pinimo objektas — išeivijos piniginiai fondai, kur sukaupta milijonai dolerių. Kas jais naudosis ateityje, jeigu visoje lietuvių išeivijoje tėra viena pilna lietuviška gimnazija? Galimas dalykas, tie pinigai pereis kokiai nors mišriai "vadavimo" organizacijai (apie tokias organizacijas, kur dalyvautų amerikoniški menedžeriai, jau senokai išeivijoje svarstoma)... Aišku, pinigus išleisti — ne problema. Tiktai gaila, kad jų taip mažai šiandien skiriama išeivijos švietimui ir kultūrai. Manytume, jog šios sritys — geriausias kapitalo investavimas, žadantis neabejotinus dvidentus! Bet mes jau nukrypome nuo temos.

Baimingas straipsnio autoriaus būdas gerokai praplečia mūsų supratimą apie liguistą fantazavimą. Pavyzdžiui, rašoma: "Akcinų bendrovių, lietuvių namų vadovybės keičiasi ir ilgainiui gali pereiti į visai lietuviškais reikalais nesidominčių, arba — komunistų rankas." Ar daug praturtėjo komunistinė Lietuva iš "vaduotojų" gero? Ar daug pasiglemžė "vaduotojų" dolerių? Anaipol. Bet straipsnio autorius kalba kaip apie tikrą dalyką ir todėl siūlo "apsaugoti" turtą, šantažuoja advokatais, kurie, esą, ir išplėš iš "vaduotojo" krūtinės jo širdį — spindintį dolerį...

Kaip jau ne sykį yra išeivijoje nutikę, realioji problema virsta farsu, targikomedija, kuo tik nori, bet ne rimta ir naudinga diskusija. Todėl ateitis tampa faktiškai praeities klaidų kartojimu, todėl baimė ir įtarumas — atbaido nuo lietuviškos veiklos ir veiklesnių jaunuosius. "Amžino įšalo" zonoje tegali tvirti "vaduotojai". Vytautas Kostkaitis

— Čikagos vyskupija 446-šiose parapijose išplatino 50,000 peticijų, užgirančių Tarybų Sąjungos branduolinių bandymų moratoriumą ir reikalaujančią, kad ir prez. Reaganas tą patį padarytu.

J. Kisieliovas



PRANCŪZIJOS SPAUDA APIE LIETUVOS MUZIKANTŲ GASTROLES

"Kvapą užgniaužianti galia", "Smuikas, skambantis kaip trisdešimt", "Tradicijos ir novatoriškumas" — Prancūzijos spaudoje paskelbta begalė susižavėjimo kupinų recenzijų apie Lietuvos TSR valstybinės filharmonijos simfoninio orkestro gastroles. Didžiosiose Bordo, Liono, Grenoble, Dižono koncertų salėse, senosiose Osero ir Sarselio miestelių katedrose — visur Lietuvos muzikantai savo grojama muzika užvaldė klausytojų protus. Listo, Čaikovskio, Glinkos, Sen Sanso ir kitų didžiųjų kompozitorių kūriniai — štai kas sudarė Lietuvos muzikantų pasirodymų programą.

Juozo Domarko diriguojamas kolektyvas surengė Prancūzijoje penkiolika koncertų, kurie turėjo didžiulį pasisekimą. Klausytojai, muzikos kritikai ir spauda aukštai įvertino su orkestru koncertavusių solistų Raimundo Katiliaus (smuikas) ir Nikolajaus Petrovo (fortepijonas) meistriškumą. Kolektyvo ir solistų "virtuozinę techniką" pažymi Liono laikraštis "Maten". F. Listo Pirmasis koncertas fortepijonui su orkestru, kai jie buvo interpretuojami šių meistrų koncertuose, pranoksta viską, kas mums iki šiol buvo žinoma, rašoma susižavėjimo kupinoje recenzijoje.

Kai publika rinkosi į koncertą Lione, buvo jaučiamas visuotinis pagyvėjimas, žmonės nekantravo: ar pasitvirtins visi tie pagyrimo žodžiai, girdėti prieš gastrolių ciklą? Bet kai po "Moriso Ravelio auditorijos" skliautais suskambėjo pirmieji galingi M. Glinkos operos

"Ruslanas ir Liudmila" uvertiūros taktai, visos abejonės išnyko. Kaip tik pirmaisiais orkestro taktais, rašo Liono laikraštis "Progrė", mūsų mieste prasidėjo nuostabi muzikos šventė. Jo grojimo grakštumą, jėgą ir emociingumą klausytojai jautė iki pat pasirodymų pabaigos.

Per visas gastroles klausytojai nuoširdžiai dėkojo įžymiam atlikėjų kolektyvui. O su juo koncertavusiam solistui Nikolajui Petrovui Prancūzijos Onorė de Balzako akademija paskyrė Didįjį medalį už kompozitorių, kuriuos ypač mėgo didysis prancūzų rašytojas, kūrinių atlikimą.

Lietuvos artistai Bordo mieste dalyvavo muzikiniuose pokalbiuose surengtuose F. Listo gimimo šimtųjų metų proga. Muzikologai konservatorijos studentai, muzikos mėgėjai susipažino su tarybinių muzikantų kūryba ir su tuo, kaip jie interpretuoja Listo kūrinius.

Vienas iš gastrolių organizatorių, Bordo universiteto muzikos tyrimų ir populiarinimo skyriaus vadovas Polis Kalininas, kalbėdamasis su TSS-o korespondentu, pasakė, kad orkestro muzikinė turnė po Prancūziją turėjo didžiulį pasisekimą. Prancūzijos publika susipažino su vienu iš geriausių kolektyvų, kurių grojimą jai yra tekę girdėti.

Sios Lietuvos TSR valstybinės filharmonijos simfoninio orkestro gastroles surengtos pagal TSRS dienų Prancūzijoje programą. Jose šaliai atstovauja Tarybų Lietuva.

Iš "Tiesos"



Senosios Vilniaus architektūros šedevras.

A. Sabaliausko nuotrauka



JAUNĖJA SENASIS MIESTAS



Nūnai Vilniaus istorinį centrą — Senamiestį regime tokį, koks jis buvo XVIII-XIX amžiais. Jam tenka 220 hektarų ploto. Senamiestis daug kartų buvo pertvarkytas. Jo istorija turi didelę reikšmę pasaulio kultūros mastu. Iš 400 istorinių ir architektūros paminklų Senamiestyje — 239. Šitai pamatysi ne kiekviename dideliame mieste, turint galvoje namų, kiemų, gatvių išsilaikymą. Komunalinio ūkio projektavimo institute rengiami projektai Senamiestiui rekonstruoti ir restauruoti.

Išryškindami istorinę praeitį, lygindami ją su šiandiena, projektuotojai stengiasi išsaugoti miesto istorinį braižą. Instituto darbuotojai ėmėsi eksperimento: anksčiau parengdavo projektą, po to, ištyrę sukauptą medžiagą, statybos metu kai ką keisdavo, o dabar ir projektuojama, ir statoma vienu metu. Projektas turi būti baigtas per 45 dienas iki statybos pabaigos. Tai gerokai sutrumpina rekonstravimo laiką.

Nūnai visiškai parengta 11-ojo kvartalo (Gedimino aikštės rajono) dokumentacija. Kvartalas tvarkomas vidutiniškai 7-8 metus. Baigiamas 41-ojo kvartalo (Tiesos, Bokšto, Latako gatvių) projektas.

— Parengiant projektus, — pasakoja instituto vyriausiasis architektas Leonardas Vaitys, — sprendžiama daugelis praktinių užduočių. Rinkdami variantus sustojame ties tuo, kuriam mažiausiai prieštaraujama. Senamiestyje aiškiai trūksta erdvės, mes stengiamės sukurti įvairius "lydinius", kuriuose harmoniškai susilietų praeitis ir dabartis.

Jau keletą metų kalbama, kad Gorkio gatvė bus pėsčiųjų valdos, t. y. ja nevažinės transportas. Deja, sprendžiant šį uždavinį, susiduriame su daugeliu objektyvių kliūčių.

— Mes manome, — sako šia dingstimi L. Vaitys, — jog apribojus mašinų greitį, taikiai galėtų sugyventi ir pėstieji, ir automobilistai. Gorkio gatvės restauravimo ir rekonstravimo projektinė dokumentacija bus baigta kitąmet. Projektuotojai teikia primenbę šiuolaikiniam statybos stiliui.

Larisa Serebrenikova



Daugiau kaip 50 "Dailės" kombinato keramikos, tekstilės, medžio ir odos dirbinių bus eksponuojama Paryžiuje tarptautinėje parodoje "Namų apyvoka".

"Dailės" kombinato meistrų darbai gerai vertinami užsienyje. Su pasisekimu jie buvo eksponuojami Austrijoje, Bulgarijoje, Čekoslovakijoje ir kitose valstybėse.

Kominato žiedėjas Egidijus Gaigalas ruošia parodai keramikos dirbinius.

Vilnis, 1986 m. gruodžio 11 d.



A. Sabaliausko nuotraukoje: Vilniaus Lazdynų gyvenamasis rajonas. Skulptoriaus V. Karaliaus skulptūra "Rytas".

Klaipėda. — Iš viso Klaipėdos statybininkai Didžiojo Spalio 69-ųjų išvakarėse daugiau kaip dviems šimtams naujakurių atidavė keturius daugiaaukščius namus.

Vilnius. — Trys freskos Naugarduko temomis papuošė Adomo Mickevičiaus bibliotekos skaityklą. Jas sukūrė nusipelnęs meno veikėjas, dailininkas R. Dalinkevičius.

4.

Jurbarkas. — Tradicinis, jau tryiktasis, novelės vakaras surengtas Petro Cvirkos tėviškėje Klanguose. Naujausius apsakymus ir miniatiūras žemdirbiams, moksleiviams, rajono inteligentijos atstovams skaitė rašytojai B. Baltrušaitytė, E. Ignatavičius, J. Mikelininkas, A. Pocius, aktorius R. Bulkevičius. Klotimo teatro scenoje koncertavo saviveiklininkai.



Vilniaus apželdinimo tresto darbuotojai nebe pirmą žiemą mieste sodino medžius. Su įšalusiu gruntu pasodinti, jie geriau prigryja, atsparesni ligoms.

KULTŪRIETĖS NEIŠSIGANDO PRASTO ORO

Lapkričio 18 d. Čikagoje buvo nepaprastai nepalankus oras. Pradžioje lietus, o prieš 11 val. dieną pradėjo snigti, vėjas buvo toks smarkus, kad iš Michigano ežero didžiulės bangos užliejo artimesnes gatves ir kai kuriuose pastatuose vanduo veržėsi pro langus ir duris.

Nežiūrint to neapsakomai prasto oro, Amerikos Lietuvių Moterų Kultūros draugija laikė savo susirinkimą, į kurį atsilankė nemažas narių būrelis. Drg. Antanina Butkis atvyko iš Čikagos priemiesčio, nežiūrind, kad ji neperseniausiai pergyveno akies operaciją.

Prieš pradėdant susirinkimą buvo draugiškas pasivaišinimas. Kadangi buvo sekretorės J. Marazienės gimtadienis, tai ji namuose kaniai parėngė didelį kumpį, o jai atėjo į talką drg. Eva Sankus ir

Jos dukra Isabelle Mattus. Jos iškepė didelį ir skanų tortą, taipgi paruošė "cole-slaw" ir "potato salad". Šių trijų draugių vaišėmis pasivaišino visos susirinkimo dalyvės. Tiesa, netrūko ir importuoto vyno, kuris šaltame ore puikiai tiko.

Pirmą valandą pirm. A. Vaitkienė atidarė susirinkimą ir paprašė nares atsistoti ir susikaupimu bei minutės tylą pagerbti mirusios narės Antaninos Staškienės atminimą. Po to padėkojo draugėms už visų narių pavaišinimą savo lėšomis.

Perskaitytas praeito susirinkimo protokolas ir priimtas. Valdya išdavė išsamų raportą. Sekretorė J. Marazienė pranešė, kad nuo drg. E. Drobienės gavusi \$15, iš kurių pamokėta duoklė, o likusi suma buvo dovana draugijai. Skaitytas ir Frances Jordan laiškas. Jos mamytė M. Wassel pavaliai sveiksta, bet susirinkimą dar

Vilnis, 1986 m. gruodžio 11 d.

negali lankyti, tai pasimoka duoklę ir linki visoms geros sveikatos. Finansų sekretorė savo raporte pažymėjo, kad pilnai užsimokėusių narių turime 61, suspenduotų — 4.

Nutarta švenčių progą įdėti į "Vilnį" sveikinimą už \$25.

Nutarta gruodžio mėn. susirinkime (gr. 16 d.) turėti draugišką pasivaišinimą žiemos švenčių progą ir tam reikalui užsakyti vištienos iš Kentucky bendrovės.

Atžymėti gimtadieniai šių narių: J. Marazienės, B. Dargienės ir E. Balčiūnienės. Palinkėta joms ilgo, sveiko ir darbingo amžiaus ir sugiedota Ilgiausių metų.

Posėdį uždariusi pirm. A. Vaitkienė prašė nares būtinai atsilankyti į gruodžio 16 d. susirinkimą. Sekr. J. M-nė

PAMINĖJO DIDŽIOJO SPALIO 69-ĄSIAS METINES

Lapkričio 16 d. Midland viešbutyje USA-USSR draugystės draugijos Čikagos tarybos buvo surengtas masinis minėjimas Didžiojo Spalio 69-ųjų metinių progą ir atžymėti 53-iems metams nuo JAV ir TSSR diplomatinio ryšių užmezgimo.

Atžymėti tos didingos sukakties atsilankė gana skaitlingai. Buvo atstovauta cilė kovingų ir veiklių organizacijų bei tautinių grupių. Dalyvių tarpe matėsi ir keletas lietuvių. Minėtos organizacijos pirmininkas Larry McGurty pristatė organizacijų atstovus bei kalbėtojus. Nuo pažangių lietuvių buvo pristatyta "Vilnies" vietinių žinių redaktorė Julija Marazienė. Ji savo trumpa kalba pasveikino minėto dalyvius, perdavė linkėjimus nuo vilniečių ir palinkėjo tęsti kovą už įgyvendinimą pastovios taikos mūsų planetoje.

Kai kurie kalbėtojai pažymėjo, kokiais keliais jie atėjo į minimą

AR NORS KIEK JU SIRDYSE YRA TIKRO LIETUVISKUMO

[Feljetonas]

Pradedant organizuotais reorgais ir baigiant saliuiniais eiliniai dypukais, kur tik juos susitiksi ir kur tik pasiklausysi jų šnekantis, nieko kito apie Lietuvą negirdėsi, o tik, kad Maskva be atvangos Lietuvą rusina. Girdi, mokyklose greta lietuvių kalbos vieton vokiečių įvesta rusų kalba, gatvėse kaip anksčiau, taip ir dabar vis dar girdisi rusų kalba, pašto ženklai ir pinigai jau baigti surusinti... Jeigu ne Kalantos susideginimas, jeigu ne Kudirkos nušokimas nuo laivo į vandenį, jeigu į Vakarus nebėgtų tokios žymios asmenybės kaip Venclova, tai Lietuvoje nebe būtų lietuvių nei ragučių, nei nagučių, netgi ir lietuviškos rūtos kvapas būtų surusintas.

Tačiau paklausk tų organizuotų reorgų ir saliuinių eilinių dypukų, kodėl Lietuvoje tokiais dideliais tiražais leidžiamos lietuviškos knygos ne tik lietuvių rašytojų, bet ir verstos iš rusų kalbos, kodėl kiek nors praeityje nusipelnusiam lietuvių tautai žymesniam veikėjui statomi jų atminimui paminklai, kodėl miestų gatvės pavadinamos lietuviškais vardais... Jie tuoj atsauna: dėl to, kad čia emigracijoje priešakyje su Marquette Parko lietuvių tauta vaduojame Lietuvą, dėl to, kad ačiū Hitleriui palikę Lietuvą dievo valiai esame patrijotai, puoselėjame čia emigracijoje lietuvių atlietuvinti surusintai Lietuvai, kai ją išvaduosime.

Pradedant organizuotais reorgais ir baigiant saliuiniais eiliniai dypukais visi jie giriasi ir džiaugiasi, kad netgi prezidentas Reaganas su jais, vadavimo vadovams tiki, kad Lietuva okupuota, pavergta, rusinama. Netgi grįžusiems nuolatinam gyvenimui į Lietuvą pensininkams Social Security čelių nesunčia taip, kaip siunčia komunistinė Kubon. Skelbia Lietuvos dienas apgailstavimui, kad Lietuva okupuota ir rusinama. Ir, girdi, anksčiau ar vėliau su Amerikos pagalba Lietuva bus išvaduoja.

organizacijų ir kaip aukštai dabar ją vertina.

Veik visi kalbėtojai sudėjo pažadus kiek galint daugiau dirbti už bendradarbiavimą su Tarybų Sąjunga ir kad būtų susitarta dėl atominių ginklų panaikinimo ir pagaliau prieita pastovios taikos įgyvendinimo.

Pas visus dalyvius matėsi pakili nuotaika ir geras ūpas. Kelių minučių lėgyje to didelio darbo vedimui sudėta arti trijų tūkstančių dolerių. Kas trokšta taikos ir gerų santykių su Tarybų Sąjunga, turėtų tapti šios organizacijos nariais. **Dalyvė**

RŪPESTINGA DRAUGĖ

Draugė Anielė Dečkienė, savo laiku daug dirbusi "Vilnies" vajuose, dainavusi choruose ir duete, pastaruoju laiku mažai kur begali dalyvauti, nes turi nesmagumų su kojomis, bet ji organizacijų nepamiršta. Štai, prisijuntė \$50 ir paprašė atnaujinti prenumeratą jos giminaičiams T. Lietuvoje; taipgi atnaujino savo prenumeratą ir

Faktas faktų yra, nors prezidentas dypukams sausomis ašaromis verkšlena, kad Lietuva "okupuota" ir "rusinama", bet lietuvių jis visiškai nepaiso, netgi padeda rusinti. Pavyzdžiui, Vašingtone prie TSRS ambasados visuomet būdavo lietuvių konsulas padėti savo tautiečiams čia Amerikoje išsirūpinti iš Lietuvos metrikus, atsikviesti gimines paviešėti, partarti kaip palikimai giminėms pasiūsti į Lietuvą ir panašiai. Tarybinių respublikų šeimoje lygiateisės Tarybų Lietuvos atstovas buvo ambasadoje lietuvišku žiburėliu. Ambasados bibliotekos stenduose puikavosi lietuviškos knygos, plokštelės, suvenyrai lygiai kaip ir kitų tarybinių respublikų. Tai buvo ryškus lietuviybės taškas didžiuliam Tarybų Sąjungos politiniame komplekse. Tarytum verkšlenantiems sausomis ašaromis dėl Lietuvos "rusinimo" ir pačiam prezidentui, pritarančiam "vaduotojams" reikėjo šiuo lietuvišku žiburėliu tarybinėje ambasadoje džiaugtis, puoselėti jį, kad neužgestų, bet nereiktų baiku. Prezidentas vienu brūkštelėjimu jį užgesino, išvarydamas iš Amerikos lietuvių konsulą drauge su 54 kitais tarybiniais diplomatais.

Doriems lietuviams patrijotams toks prezidento numojimas ranka ant lietuviybės "rusiškoje" ambasadoje skaudu. Skaudu ir išpilielinusiems Amerikoje lietuviams, kad jų prezidentas, nepaisydamas jų išpilielinimo padarė jų asmeniškoms interesams tokią žalą. Tačiau "kovoiantys" už lietuvių ir čia emigracijoje jų puoselėjantys tyli suglaudę ausis ir džiaugiasi į rankovę dėl prezidento ronio ėjimo.

— Labai gerai, kad prezidentas išvarė, — tarpusavyje jie šnabzdasi — mažiau nusimanantys rikrai pamany, kad Lietuva okupuota, netgi neturi savo atstovo TSRS ambasadoje Vašingtone.

Ar nors kiek tų organizuotų reorgų, saliuinių eilinių dypukų ir "vaduotojų" širdys yra tikro lietuviškumo? Reikia labai abejoti.

J. Žaliukas

pridėjo \$3 paramos. Nepamiršo ir Amerikos Lietuvių Moterų Kultūros draugijos, kuriai paskyrė \$10 paramos.

Jeif visos draugės taip rūpintųsi "Vilnies" ir organizacijų reikalais, tai laikraštis ir organizacijos stovėtų ant tvirtų finansinių pamatų. Nuosirdus jai dėkui už paramą. **Julija M.**

ATSIPRAŠOM

SAINTPETERSBURGIEČIŲ

Praeitoje "Vilnies" laidoje (Nr. 20) dėl neapsižiūrėjimo rinkime, įvyko rimta klaida.

Klubo Valdybos straipsnelyje "Kas kuo prisidėjo prie klubo atremontavimo" turėjo būti, kad po tūkstantį dolerių aukėjo Violet ir Stanley Kuzmickai, Mary ir Mat Saric, Amelija ir Les Orand, o ne John Gresh, Amilija Duda, Monika ir Andrius Raskauskai, C.S.A. 463 St. Pete, Betty ir John Juocius. Jie aukėjo po penkis šimtus dolerių.

Labai atsiprašome Klubo Valdybos. **Red.**

Ex Mainieriai gražiai pasveikins narius švenčių proga

Lapkričio 15 d. įvyko Ex Mainierių klubo narių susirinkimas. Kaip paprastai, prieš susirinkimą turėtas draugiškas pasivaišinimas ir dovanėlių pasikeitimas.

Lygiai pirmą valandą klubo pirmininkas J. Copin atidarė susirinkimą ir paprašė narius atsistoti ir minutės tylą pagerbti atminimą mirusių narių: Emilijos Klastaus-

kienės, Antaninos Staškienės ir Doros Petrol. Perskaitytas praeito susirinkimo protokolas ir priimtas kaip skaitytas.

Valdyba išdavė raportą iš savo veiklos, pažymėdama, kad rūpinasi klubo reikalais. Finansų sekretorius A. Litvinas pažymėjo, kad metų bėgyje mirė 11 narių. Per tą laiką išlaidų turėta \$600. Taipgi

dar yra narių, kurie atsilikę duoklių mokėjime. Bet tikimasi tą reikalą iki naujų metų sutvarkyti.

Skaitytas padėkos laiškas nuo drg. E. Klastauskienės dukrų už gėlių vainiką ir dalyvavimą laidotuvėse. Taipgi per sekretorę išreikšta padėka nuo A. Staškienės dukrų už vainiką ir dalyvavimą motinės laidotuvėse. Skaitytas ir laiškas nuo Frances Jordan. Ji prisituntė duokles ir pranešė, kad motina M. Vasiliauskienė sėkmingai sveiksta po operacijos; apgailestavo, kad negalinti dalyvauti susirinkime. Pranešta, kad drg. A. Jakienė pergyveno akies operaciją ir sėkmingai sveiksta.

Nutarta žiemos švenčių proga pasveikinti narius per "Vilnių" sumokant už pasveikinimą \$100.

Buvo valdybos rinkimas. Vienbalsiai palikta ta pati, būtent: pirm. J. Copin, protokolų sekr. J. Marazienė, finansų sekr. A. Litvinas, išdininė A. Vaitkienė.

Sekantis susirinkimas bus 1987 metų balandžio 18 d. 12 val. "Vilnius" salėje. Sekr. J. M-nė

V. KAVALIAUSKAS SU SEIMA LANKESI ČIKAGOJE

Thanksgiving Day švenčių proga Čikagoje lankėsi akredituotas "Moscow News" korespondentas prie Jungtinių Tautų Vilius Kavaliauskas su žmona Ramune ir abiejais sūneliais — Pauliuku ir Justuku. Turams po Čikagą oras nors nebuvo idealus, bet buvo pakenčiamas. Per keturias dienas spėjo automobiliu apvažinėti Čikagos lietuvių žymesnes istorines vietas, nuvykti į Mokslių ir Pramonės mu-

ziejų, užsikelti į Sears Tower pasidairyti kaip Čikaga atrodo iš aukštai, pavažinėti Mičigano ežero pakrantėmis, nuvykti į Lietuvių Tautinės kapines aplankyti kai kurių pažangiečių kapus ir pan.

Atliekamu laiku vakarais Vilius su žmona aplankė savo pažįstamus, kurių jiedu čia turi nemaža, ypač naujųjų ateivių tarpe. Lapkričio 28 d. buvo nuvykę į Jaunimo Centrą, kur tą vakarą vyko kažkoks parengimas.

Vilius nebe pirmą kartą Čikagoje. Ramunei Čikaga irgi padarė neblogą įspūdį. Didžiausią įspūdį padarė vyresniajam sūneliui Pauliukui, ypač Mokslių ir Pramonės muziejus. Jaunesniajam, vos dviejų metų, Justukui taip pat nepabodo, norėjo ir ilgiau paviešėti.

Buvo maža pabuvoti, šneketi su rėtais ir iš toli maloniais svečiais. Išvykdamai prašė visiems, kurių nespėjo aplankyti, perduoti labas dienas. Išvyko šeštadienį, lėktuvu atgal į New Yorką. X.

Visiems nuoširdūs linkėjimai linksmy žiemos švenčių ir laimingų Naujųjų metų.

Vito A. Pajaujis
Chicago, Illinois

Nuoširdi padėka už suteiktas paslaugas laidojant EMILIJĄ KLASTAUSKIENĘ

Širdį varsto skausmai, kai mirtis išplešia iš gyvųjų tarpo mylimą motiną. Mes tai pergyvenome, kai spalio 10 dieną mirtis užgesino mūsų mylimos motinos, uošvės, močiutės ir promociūtės Emilijos Klastauskienės šviesaus gyvenimo liepsnelę. Nežiūrint kaip skaudu, bet mirusių reikėjo palaidoti, o tam buvo reikalingos plačios visuomenės paslaugos, kurių mes gana daug susilaukėme. Neįmanoma visiems atskirai padėkoti, tad teiktės priimti mūsų nuoširdžių padėką per velionės taip aukštai vertintą ir puoselėtą laikraštį "Vilnis".

Nuoširdžiai dėkojame visiems dalyvavusiems šermentyse, laidotuvėse, už gyvų gėlių vainikus ir puokštes, už asmeniškai, laiškais ir per spaudą išreiktas užuojautas; mielai Elaine Mark už taip rūpestingai paruoštą atsisveikinimo kalbą savo brangiai močiutei; laidotuvių direktoriui P. J. Ridikui už pasakytą kalbą ir tinkamą sutvarkymą laidotuvių eigos; muzikai G. Giedraitienei už vargonais sugrojomą liūdnų melodijų ir už tinkamas giesmes; karsto nešėjams; už gražų aprašymą "Vilnyje" laidotuvių eigos.

Visiems, o visiems esame dėkingos už bet kurią suteiktą paslaugą laidojant mūsų mylimąją. Jūsų paslaugos nebus užmirštos iki mūsų širdys plaks.

Liūdinčios dukros —

BERNICE DARGIENĖ ir šeima
JULIA SITTNER ir šeima

LINKSMŲ ŽIEMOS ŠVENČIŲ

bičiuliams, draugams ir giminėms, gyvenantiems čia JAV, Lietuvoje, Lotynų Amerikoje ir kitur, linkime laimingų Naujųjų Metų, 1987 m. tebūna taikos ir tautų draugystės metai, sėkmingi visiems asmeniniame bei visuomeniniame gyvenime.

STANLEY J. ir ANNA JOKUBKA



Žiemos švenčių proga



Sveikinu visus savo gimines, asmeninius ir idėjos draugus Tarybų Lietuvoje ir Amerikoje.

Visiems linkiu geros sveikatos ir daug saulėtų dienų 1987 metais.

ALICE PAULIUKAS

Chicago, Illinois

Sveikinu su žiemos šventėmis

"Vilnius" kooperatyvo draugus, personalą, skaitytojus, bendradarbius, T. Lietuvoje gimines ir bičiulius.

Brangūs pažangiečiai, dirbkime, kad pasaulyje įvyktų tautų solidarumas, kad žmogus žmogaus neišnaudotų, nepavergtų.

BR. GELGOTAS
San Diego, Cal.

Sveikinam su žiemos šventėmis ir Naujais Metais

Savo gimines, draugus, drauges ir pažįstamus JAV bei Tarybų Lietuvoje; parapijonus Eržvilko parapijos, Polių kaimo, ir Kanadoje.

MARUCELLA VASILIAUSKIENĖ (WASSEL)
ED IR FRANCES JORDAN
(Chicago, Ill.)

SVEIKINIMAS Švenčių ir Naujųjų Metų proga

Sveikinu visus "Vilnius" darbuotojus, skaitytojus ir rėmėjus; gimines, draugus, gyvenančius čia Jungtinėse Valstijose, Kanadoje ir Tarybų Lietuvoje, linkėdamas taikos pasaulyje ir laimingų 1987 metų.

WALTERIS DORINAS
4820—62nd St., No.
San Diego, Cal. 92115
Phone: 1—714—583-2861

NAUJŪJŲ METŲ LINKĖJIMAI

Visiems giminėms ir draugams šioje šalyje ir Kanadoje, taipgi Tarybų Lietuvoje.

Linkiu sveikų ir laimingų Naujųjų Metų.

PETRONĖ MALINAUSKAS

Chicago, Ill.

Vilnis, 1986 m. gruodžio 11 d.

DARATELĖ MURELIS GRĮZO IS LIGONINĖS

Lapkričio 23 dieną telefonu paskambino žymioji chorų vadovė, muzikė Daratėlė Murelienė ir pasidžiaugė, kad jau grįžusi iš ligoninės į namus, bet kol kas vaikščioti dar mažai galinti. Gaunanti priežiūrą ligoninės pareigūnų pasirūpinimo dėka.

Nusiskundė, kad prie geriausių norų dar negalinti atvežti velionio vyro Walterio pelenų į Čikagą, kuriuos norėtų palaidoti šalia jo tėvelių. Taipgi dar neturinti galimybių baigti tvarkyti akių, nes reikalingi specialūs akiniai.

Pasidžiaugė, kad lapkričio 18 d. atžymėjusi savo 73-ąjį gimtadienį ir sulaukusi nemažai mielių sveikinimų.

Linkiu mielai menininkei sėkmingo pasveikimo ir vėl būti veikliai. Vilnietė

Mirę lietuviai

— Lapkričio 10 d. mirė Juozas Raudys, 64 m. a. Gimė Lietuvoje, Telšiuose. Šioje šalyje išgyveno 37 metus. Liūdi žmona, brolis, sesuo ir kiti giminės. Palaidotas lapkričio 11 d. Kazimierinėse kapinėse.

— Spalio 27 d. Portland, Ore., mirė Veronika Jukumsionienė, 90 m. a. Gimė Lietuvoje, Alytaus mieste. Šioje šalyje išgyveno 37 metus. Liūdi dvi dukros ir brolis Lietuvoje.

— Lapkričio 17 d. mirė Rimas Gražulis, 45 m. a. Gimė Lietuvoje, Kaune. Į JAV atvyko mažas, su tėvais. Liūdi žmona, dvi dukros, tėvai ir kiti giminės. Palaidotas lapkričio 21 dieną Kazimierinėse kapinėse.

— Lapkričio 16 d. anksti rytą tragiškai žuvo Justina Leonavičienė Garbučiauskaitė, 75 m. a. Gimė Čikagoje, augo Lietuvoje. Liūdi sūnus, brolis, sesuo ir jų šeimos. Palaidota lapkričio 22 d. Kazimierinėse kapinėse.

— Lapkričio 17 d. mirė Agnes

Dunaitis, 75 m. a. Gimė Lietuvoje. Liūdi sūnus ir jo šeima. Palaidota lapkričio 21 dieną Kazimierinėse kapinėse.

— Lapkričio 15 d. mirė Juozas J. Petrikas, 82 m. a. Gyveno Santa Monica, Calif., pirmiau Čikagoje. Gimė Lietuvoje, Gardžių apylinkėje. JAV-se išgyveno 48 metus. Liūdi žmona ir trys sūnūs su šeimomis. Palaidotas lapkričio 18 d.

CICERO ŽINIOS

Rudenį daugiau žmonių ne tik suserga, bet ir miršta. Poros mėnesių bėgyje Cicerroje mirė šie lietuviai: Steve Krutkiewicz, Anna Czupryna, Veronika S. Andryoskus, Eugenia E. Gražulis, Antanina Staškus, Peter P. Staukus, Stella E. Zulanas.

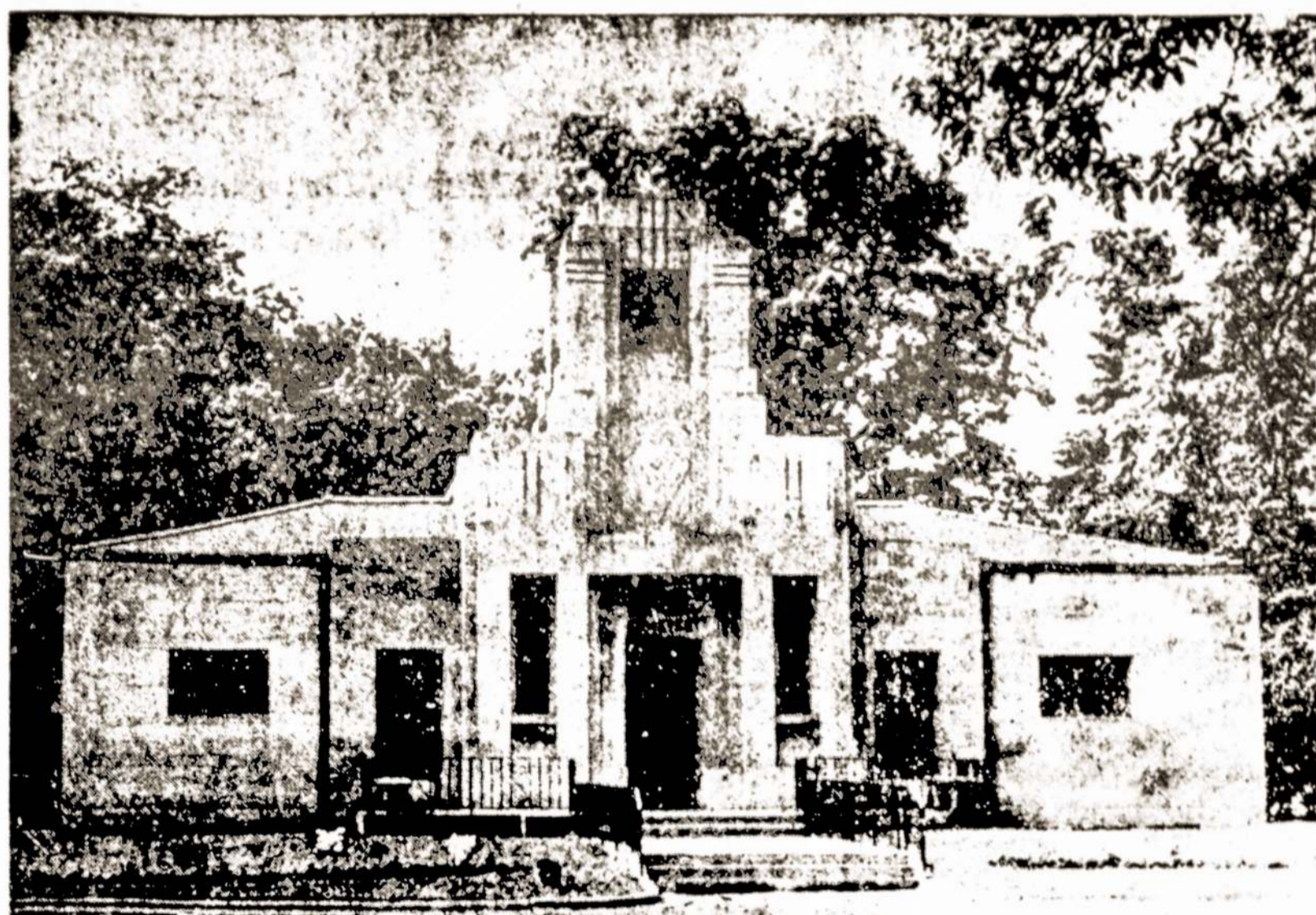
John Feiza

HELEN TRUSK GRĮZO Į ČIKAGĄ

Nuoširdžioji pažangietė H. Trusk per pastaruosius keturis mėnesius viešėjo pas dukrą Idą ir jos šeimą Indianapolis, Ind. Lapkričio mėn.

15 dieną grįžo į Čikagą pas dukrą Aldoną Zekas ir jos šeimą. Kelionėje pagavo slogą ir esti po gydytojo priežiūrą. V-tė

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ, LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ!



Lietuvių Tautinių Kapinių Vadovybė

Prašome aplankyti mūsų kapines, pamatyti puikius paminklus ir pasirinkti vietą savam sklypui. Kapinių pareigūnai suteiks Jums pageidaujamą informaciją. Skambinkite: GLOBE 8-0638. Lithuanian National Cemetery, 8201 South Kean Ave., Justice, Ill. 60458

NAUJŲJŲ METŲ PROGA

Sveikiname visus "Vilnies" darbuotojus, skaitytojus, mūsų draugus ir drauges Amerikoje, Tarybų Lietuvoje brolius ir seseris. Linkime visiems ir visoms geros sveikatos ir ištvėrmės užsibrėžtuose darbuose.

LAI BŪNA TAIKA ŽMONIŲ-TAUTŲ DARBUOSE.

ANTOINETTE ir PRANAS VAITKAI

SVEIKINIMAS

Sveikinu mielus kilnios idėjos draugus ir drauges, taipgi gimines šioje šalyje ir Tarybų Lietuvoje. Linkiu geros sveikatos, sėkmės ir džiaugsmo gyvenime. Linkėčiau, kad šios žiemos šventės ir Naujieji Metai, būtų tie metai, kuriuose išsipildytų Jūsų visų troškimai ir siekiai ir atneštų visiems laikams pastovią taiką.

JULIJA MARAZIENĖ
Chicago, Ill.

SVEIKINAM SU NAUJAISIAIS METAIS

LIETUVIŲ EX-MAINIERIŲ DRAUGIŠKAS KLUBAS

Linki visiems klubo nariams, rėmėjams, darbo žmonių spaudos bendradarbiams, turėti daug ryžto gyvenime, glaudžiai dirbti už tautų sugyvenimą, taiką, ir kad žmogus žmogų nepavergtų.

EX-MAINIERIŲ KLUBO VALDYBA

Chicago, Ill.

Vilnis, 1986 m. gruozio 11 d.

Žiemos švenčių proga

Sveikiname visas savo draugijos nares, jų šeimas, draugus ir bičiulius bei visus pažangius laikraščius ir jų darbuotojus, taipgi visus taiką mylinčius žmones šioje šalyje ir Tarybų Lietuvoje.

Visoms ir visiems linkime laimingų ir darbinių ateinančių metų!

AMERIKOS LIETUVIŲ MOTERŲ KULTŪROS

DRAUGIJA ir jos VALDYBA

Chicago, Illinois

In Loving Memory
of
Benjamin F. Kubilius

[Who died Dec. 12, 1985 in Hot Springs, Ark.
and was buried at the Lithuanian National
Cemetery, Justice, Ill., Dec. 18, 1985.]



What a lonely and sad year this has been without him — full of memories. During our courtship days of 1972 and our subsequent marriage of 13 years, this became my theme song for him on many different occasions:

Fly me to the Moon and let me dream
among the stars
Let me see what Spring is like on
Jupiter and Mars
In other words, hold my hand — in
other words Darling kiss me.

Fill my heart with song, and let me
sing forever more
You are all I long for, all I worship
and adore
In other words, please be true
In other words, I love you.

With all of my heart, I wish he were still here for me to sing it to him again and again, as I once did.

Loving Wife — Mildred Kubilius,
Hot Springs, Ark.

SUN CITY, ARIZONA

MIRUS

Peter P. Gaidam

Reiškime gėlių, nuoširdžią užuojautą velionio žmonai Wandai, sesutei Lorraine Hanson bei jos šeimai, tetai ir dėdei T. ir A. Norville, tetai Florence Tutlis, kitiems giminėms, taipgi kilnios idėjos draugams.

Ir mes liūdime kartu su jumis, netekę kilnaus asmens.

Lakštutės & John
Helen Bordner
Ann Krisiken
John Feiza

SUN CITY, ARIZONA

MIRUS

Peter P. Gaidam

Reiškiu gėlių, nuoširdžią užuojautą velionio žmonai Wandai, sesutei Lorraine Hanson bei jos šeimai, tetai ir dėdei T. ir A. Norville, tetai Florence Tutlis, kitiems giminėms, taipgi idėjos draugams.

Ir aš liūdžiu kartu su jumis, netekusi kilnaus asmens.

Adele Budris,
St. Petersburg, Fl.

PRIEŠ 17 METŲ MİRĖ
KAZYS BATUTIS

Nežiūrint, kad lapkričio 30 dieną sukako 17 metų nuo to skaudaus įvykio, kai negailėstinga mirtis sustabdė Kazio Batučio kilnios širdies plakimą, bet jo garbingas atminimas tebėra gyvas mintyse jo draugų, su kuriais jis veikė kultūros bei pažangos labui.

Velionis Kazys nuo pat atvykimo į šią šalį stojo į organizacinį darbą. Jis organizavo lietuviškus klubus ir eilėje jų ėjo sekretoriaus bei pirmininko pareigas. Jis ragino darbo liaudį organizuotai pastoti kelią išnaudotojams, kartu jis nepamiršo ir lietuviško žedžio. Taipgi stengėsi, kad priauganti karta pasilikytų lietuvių šeimos narė. Ragino jaunimą lankyti tuo laiku veikusių Vaikų Žiedo Draugijėlės mokyklą, kur buvo dėstoma lietuvių kalba ir rašba, taipgi dainos. Nuo to kilnaus darbo neatsiliko ir jo žmona Elzbieta. Ji ir šiandien ne tik skaito "Vilnij", bet ir laikraštį remia. Gal ir dėl to šiandieną jų vienturtis sūnus Motiejus jau per eilę metų eina Lietuvių Tautinių kapinių direktorių protokolų sekretoriaus pareigas. Taipgi jaunose dienose dainavo garsianie trio.

Gražu ir kilnu prisiminti asmenį, kuris taip pavyzdingai ir kultūringai dirbo Amerikos lietuvių išėjimo šeimoje.

Lai jam, užmigusiam neatbun-

damu miegu, būna ramu ilsėtis Lietuvių Tautinėse kapinėse, o mes prisiminsime jo gražius visuomeniškus ir lietuvių bei naudingus darbus.

Vilnietė

BAISI TRAGEDIJA BRIDGE-
PORTO KOLONIJOJE

Lapkričio 15 d. naktį Justina Leonavičienė Garbučiauskaitė grįžusi iš darbo rado savo namuose (842 W. 33rd Pl.) plėšiką. Policija mano, kad ji bandė priešintis, dėl ko jos kūnas buvo daugeliu dūrių subadytas, nuo ko ji ir mirė. Sūnus rado ją kraujuose paskendusią.

Velionė buvo gimusi Čikagoje, bet maža tėvų parvežta į Lietuvą, kur ir užaugo. Nacių buvo išstremta į koncentracijos stovyklą. 1950 metais su šeima atvyko į Čikagą ir čia gyveno iki buvo blogos valios žmogaus nužudyta.

Po kelių dienų policijai teko nustatyti, kad tą baisių žmogžudystę atliko Michael Aguinaga, 25 m. a., 2857 So. Emerald Ave. Šis žmogžudys jau 1978 metais, būdamas nepilnametis, padarė nusikaltimą ir buvo nuteistas 8 metams kalėti, bet 1984 metais paleistas iš kalėjimo. Ką jis per tuos porą metų veikė, nesakoma.

Reikia tikėtis, kad teismas tinkamai nubaus žmogžudį.

Report.

LIŪDNAS PRISIMINIMAS

Kazio Batučio

SUEINANT 17 METŲ NUO JO MIRTIES



KAZYS BATUTIS

Skudžiai ir liūdnei praslinko tiek metų nuo mirties mūsų mylimo vyro, tėvo, uošvio, senelio, prosenelio Kazio Batučio.

Velionio jautrioji širdis sustojo plakusi 1969 metų lapkričio 30 dieną.

Nežiūrint, kad jau tiek metų praslinko, mūsų širdyse padaryta žaizda nei kiek nesumažėjo. Velionio gražus ir pavyzdingas gyvenimas primena jį kiekviename žingsnyje. Jis ne tik buvo pavyzdingas vyras, tėvas, senelis ir brolis, bet ir visuomeniniame gyvenime ir veikloje jis ne tik pats daug dirbo organizacijose, bet ir kitus ragino kiek galint dirbti ir jiems be perstojo rodė teisingą kelią į gyvenimą.

Iki mūsų krūtinėse širdys plaks, mes gražius jo darbus ir kilnu atminimą gerbsime ir eisime jo nurodytu gyvenimo keliu.

Po šiltosios vasarėlės
Jau atėjo rudenėlis,
Nei saulutė nebeskaisti,
Ir dienužė ein tamsyn.

Dūksta vėjai, krinta lapai,
Puošia kapą geltonai.
Jau žiemuzė nebetoli,
Aplkos žemelę baltai.

Slenka, bėga liūdno dienos be sustojimo,
Kur tik einu, kur pažiūriu, vien dyki namai.
Nesimato tavo veido, o Kazimiėrai,
Ir negirdime tavo balso jau seniai.

Lai Jam, amžinu miegu užmigusiam, būna ramu ilsėtis Lietuvių Tautinėse kapinėse.
Mes lankysime jo kapą ir puošime gyvomis gėlėmis.

Liūdinti Žmona ELZBIETA BATUTIENĖ
Sūnus MOTIEJUS ir Šeima

Vilnis, 1986 m. gruodžio 11 d.